



Universidad de Valladolid



**ADENDA DE MODIFICACIÓN
DEL CONVENIO ESPECÍFICO PARA LA OBTENCIÓN DE UNA DOBLE
TITULACIÓN DE GRADO ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA)
Y
LA UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE (FRANCIA)**

REUNIDOS

De una parte, la UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (en adelante, UVA), con C.I.F. Q4718001C y sede en Valladolid, Plaza de Santa Cruz nº 8, y en su nombre y representación, la Vicerrectora de Internacionalización, Dra. Paloma Castro Prieto, cuya competencia para la firma de este convenio deriva de lo dispuesto en el apartado cuarto.2.a de la Resolución de Delegación de Competencias del Rector de 9 de mayo de 2022 (BOCyL nº 94 de 18 de mayo) y el artículo 17 de la Normativa sobre convenios de la Universidad de Valladolid con otras universidades o instituciones extranjeras (aprobada por Consejo de Gobierno de 31 de enero de 2020, BOCyL nº 30, de 13 de febrero),

y, de otra parte, la UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE (en adelante, URN) con Registro Fiscal Siret 197 619 042 000 17 y sede en 1, Rue Thomas Becket, 76821 Mont-Saint-Aignan Cedex (Francia), y en su nombre y representación, el Sr. Dr. Laurent YON, en calidad de Presidente de la Universidad URN en el ejercicio de las atribuciones definidas mediante el artículo L712-2 del código de educación y por deliberación del 31 de mayo del 2015 del consejo de administración sobre la delegación de poderes al presidente.

Las partes intervinientes afirman y se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente y vigencia de sus respectivas facultades para celebrar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto,

EXPONEN

I.- Que las partes firmaron un Convenio Específico para la Obtención de una Doble Titulación de Grado el 20 de octubre de 2020, que fue aprobado de conformidad con las disposiciones legales de ambas partes.

II.- Que, de acuerdo con la cláusula Duodécima de dicho convenio:

a. la modificación del contenido del convenio requerirá acuerdo unánime de las partes, circunstancia ésta que queda constatada con la firma del presente documento.

III.- Que las partes consideran necesario modificar los Anexos II y III del Convenio existente debido a los cambios producidos en las maquetas de la URN tanto en el





Universidad de Valladolid



nivel de Licence LLCER, Licence Lettres y Licence Sciences du Langage, como en los del Master LES, Master MEEF Parcours Espagnol, Master SDL, Master Lettres, Master LEA por la aplicación del contrato quinquenal 2022-2027 y las revisiones subsiguientes de las formaciones universitarias francesas.

En virtud de todo ello, ambas partes prestan su consentimiento y

ACUERDAN

Modificar los Anexos II y III del citado convenio, cuya nueva redacción se incorpora como parte de este documento.

Y EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, las partes firman el presente Convenio por duplicado y en dos versiones (española y francesa) de un mismo tenor y a un solo efecto, en el lugar y fecha abajo indicados.

En Valladolid, a 27/07/2023
POR LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Fdo.: Dra. Paloma Castro Prieto
Vicerrectora de Internacionalización

En Rouen, a _____
POR LA UNIVERSITÉ DE ROUEN
NORMANDIE

Fdo.: Mr. Laurent YON
Presidente



**AVENANT À
LA CONVENTION SPÉCIFIQUE POUR L'OBTENTION D'UN
DOUBLE DIPLÔME DE LICENCE ENTRE
L'UNIVERSITÉ DE VALLADOLID (ESPAGNE)
ET
L'UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE (FRANCE)**

D'une part, l'UNIVERSITÉ DE VALLADOLID (ci-après dénommée UVa), avec C.I.F. Q4718001C et siège à Valladolid, Plaza de Santa Cruz n° 8, et en son nom et pour son compte, la Vice-rectrice d'Internationalisation, Dr. Paloma CASTRO PRIETO, dont l'habilitation à signer des contrats découle des dispositions de la section quatre.2.a de la Résolution de Délégation de Compétences du Recteur du 9 mai 2022 (BOCyL n° 94 du 18 mai) et de l'article 17 du Règlement des accords entre l'Université de Valladolid et d'autres universités ou institutions étrangères (approuvé par le Conseil des Gouverneurs le 31 janvier 2020, BOCyL n° 30 du 13 février),

Et, d'autre part, l'UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE (ci-après dénommée URN) ayant le numéro d'identification fiscale Siret 197 619 042 000 17 et située 1, rue Thomas Becket, 76821 Mont-Saint-Aignan Cedex (France), et en son nom et pour son compte, Monsieur le professeur Laurent YON, en qualité de Président de l'université, dans l'exercice des compétences définies par l'article L712-2 du code de l'éducation et par délibération du 29 janvier 2021 portant délégation de pouvoir du conseil d'administration au président.

Affirment et reconnaissent mutuellement la capacité légale et la validité du pouvoir de leurs établissements respectifs pour signer la présente convention de collaboration, et à cet effet,

EXPOSENT



I.- Que les parties ont signé une Convention Spécifique pour l'obtention d'un double diplôme le 20 octobre 2020, qui a été approuvée conformément aux dispositions légales des deux parties.

II.- Que, conformément à la douzième clause de la convention précitée :

a. la modification du contenu de l'accord nécessitera l'accord unanime des parties, circonstance qui est confirmée par la signature du présent document.

II.- Que les parties considèrent nécessaire de modifier les annexes II et III de la convention existante en raison des changements produits dans les modèles URN tant au niveau de la Licence LLCER, Licence Lettres y Licence Sciences du Langage, que du Master LES et du Master MEEF Parcours Espagnol, Master SDL, Master



Universidad de Valladolid



En vertu de cela, les deux parties donnent leur accord et

ACCEPTENT

Modifier les annexes II et III de la convention susmentionné, dont le nouveau libellé est intégré dans le présent document.

ET EN ACCORD AVEC CE QUI PRÉCÈDE, les parties signent la présente convention en deux exemplaires et en deux versions (espagnole et française) de même teneur et à un seul effet, au lieu et à la date indiqués ci-dessous.

À Valladolid, le 27/07/2023
PAR L'UNIVERSITÉ DE VALLADOLID

Signature : Dra. Paloma Castro Prieto
Vice-rectrice d'Internationalisation

À Rouen, le _____
PAR L'UNIVERSITÉ DE ROUEN
NORMANDIE

Signature : M. Laurent YON
Président





ANEXO II PROGRAMA DE ESTUDIOS PARA OBTENCIÓN DE LA DOBLE TITULACIÓN DE GRADO (I)	ANNEXE II PROGRAMME D'ETUDES POUR L'OBTENTION DU DOUBLE DIPLÔME DE LICENCE (I)
---	---

PLAN DE ESTUDIOS PARA ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	MAQUETTE POUR LES ETUDIANTS DE L'UNIVERSITE DE VALLADOLID
GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS por la Universidad de Valladolid (UVa) y / et LICENCE LANGUES, LITTÉRATURES, CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES (LLCER) Parcours Langue et Littérature françaises por la Université de Rouen Normandie (URN)	

ITINERARIO 1: Maior Francés / Minor Español	PARCOURS 1: Majeure Français / Mineure Espagnol
Año 1	1ère année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47213 Fonética y Fonología (FR) (6) (1º) 47211 Lengua I (FR) (6) (1º) 47205 Literatura Europea Comparada (6) (1º) 47207 Destrezas comunicativas I (FR) (6) (1º) 47209 Literatura I: siglos XX y XXI (FR) (6) (1º)	<u>LLCER L1 S1 Etudes ibériques et ibéro-américaines :</u> UE1 Renforcement disc. (espagnol): langue et culture 1 (6) (1°) UE2 Renforcement disc. (espagnol): langue écrite 1 (6) (1°) UE3 Renforcement disc. (espagnol): culture 1 (6) (1°) UE4 Connaissances et compétences transversales 1 (6) (1°) UE5 Unité d'enseignement personnalisée (6) (1°)
47215 Introd. a la Lingüística General (6) (2º) 47219 Lengua II (FR) (6) (2º) 47214 Tradición Literaria Clásica (6) (2º) 47217 Destrezas comunicativas II (FR) (6) (2º) 47221 Literatura II: siglo XIX (FR) (6) (2º)	<u>LLCER L1 S2 Etudes ibériques et ibéro-américaines</u> UE1 Renforcement disc. (espagnol): langue et culture 2 (6) (2°) UE2 Renforcement disc. (espagnol): langue écrite 2(6) (2°) UE3 Renforcement disc. (espagnol): culture 2 (6) (2°) UE4 Connaissances et compétences transversales 2 (6) (2°) UE5 Unité d'enseignement personnalisée (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 2	2ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47227 Lengua III (FR) (6) (1°) 47225 Literatura española del siglo XX: 1900-1939 (ES) (6) (1°) 47222 Teoría de la Literatura (6) (1°) 47229 Destrezas Comunicativas III (FR) (6) (1°) 47232 Norma y uso del español (ES) (6) (1°)	<u>LLCER L2 S3 Etudes ibériques et ibéro-américaines :</u> UE1 Approfondissement disc. (espagnol): langue et culture 1 (6) (1°) UE2 Approfondissement disc. (espagnol): langue écrite 1 (6) (1°) UE3 Approfondissement disc. (espagnol): culture 1 (6) (1°) UE4 Connaissances et compétences transversales 3 (6) (1°) UE5 Parcours personnalisé 1 (6) (1°)
47235 Gramática del español: las clases de palabras (ES) (6) (2°) 47237 Destrezas comunicativas IV (FR) (6) (2°) 47239 Lengua IV (FR) (6) (1°) 47241 Literatura III: siglo XVIII (FR) (6) (1°) 47244 Literatura española del siglo XX: desde 1939 (ES) (6) (1°)	<u>LLCER L2 S4 Etudes ibériques et ibéro-américaines :</u> UE1 Approfondissement disc. (espagnol): langue et culture 2 (6) (2°) UE2 Approfondissement disc. (espagnol): langue écrite 2 (6) (2°) UE3 Approfondissement disc. (espagnol): culture 2 (6) (2°) UE4 Connaissances et compétences transversales 4 (6) (2°) UE5 Parcours personnalisé 2 (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 3	3ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Reconocimiento** / Équivalence	Matrícula / Inscription
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47256 Lengua V (FR) (6) (1°)	Lettres L2 S3 Grammaire française (3) (1°) SDL FLE PRES M1 S1 Renforcement des compétences rédactionnelles (3) (1°)
47246 Traducción I (FR) (6) (1°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S5 Thème espagnol 5 (3) (1°) LLCER Et. ibér. et ibéro-amér. L2 S3 Version espagnole 3 (3) (1°)
47249 Literatura IV: Renacimiento y siglo XVII (FR) (6) (1°)	Lettres L2 S3 Littérature du XVIII ^e siècle (3) (1°) Una asignatura a elegir entre 2 / Un EC à choisir parmi 2 : - Lettres L2 S3 – Littérature et cinéma (3) (1°) - Lettres L2 S3 – Littératures des XX ^e et XXI ^e siècles (3) (1°)
47252 Gramática del español: sintaxis de la oración (ES) (6) (1°)	LLCER Et. ibér. et ibéro-amér. L3 S5 Histoire de la langue espagnole 1 (3) (1°) MEEF Esp M1 S1 Linguistique 1 (3) (1°)
47255 Liter. hispanoamericana siglos XIX y XX (ES) (6) (1°)	LLCER Et. ibér. et ibéro-amér. L3 S5 Genres et œuvres littéraires de l'Amérique latine 1 (6) (1°)
47258 Lengua VI (FR) (6) (2°)	Lettres L2 S4 Grammaire française (3) (2°) SDL FLE PRES M1 S2 Didactique de l'écrit (3) (2°)
47261 Traducción II (FR) (6) (2°)	LLCER Et. ibér. et ibéro-amér. L3 S6 Thème espagnol 6 (3) (2°) LLCER Et. ibér. et ibéro-amér. L2 S4 Version espagnole 4 (3) (2°)
47260 Literatura V: Edad Media (FR) (6) (2°)	Lettres L2 S4 Littérature du XVII ^e siècle (3) (2°) Una asignatura a elegir entre 2 / Un EC à choisir parmi 2 : -Lettres L2 S4 Littérature et arts (3) (2°) -Lettres L3 S6 Littérature et arts (3) (2°)
47267 Historia del español (ES) (6) (2°)	LLCER Et. ibér. et ibéro-amér. L3 S6 Histoire de la langue espagnole 2 (3) (2°) MEEF Esp M1 S2 Linguistique 2 (3) (2°)
47264 Mitos literarios europeos (ES) (6) (2°)	LLCER Et. ibér. et ibéro-amér. L3 S6 Théorie et pratiques théâtrales (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 4	4ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
	<u>OPCIÓN/OPTION A: (M1) Master LES</u>
	UE1 Théories et applications (5) (1°) UE2 Méthodologie du mémoire et pratique de la recherche (12) (1°) UE3 Langue pour la recherche (3) (1°) UE4 Séminaires de spécialité (10) (1°)
47269 Estudio lingüístico I (FR) (6) (1°) 47281 Traducción especializada (FR) (6) (1°) 47283 Soc. y cultura contemporáneas (FR) (6) (1°) 47272 Enseñanza del español como lengua extranjera (ES) (6) (1°) 47274 Historia de la Lengua (FR) (6) (1°)	UE1 Enseignements transversaux (1) (2°) UE2 Méthodologie du mémoire et pratique de la recherche (14) (2°) UE3 Stage en milieu professionnel et activités de recherche (5) (2°) UE4 Séminaires de spécialité (10) (2°)
47288 Terminología (FR) (6) (2°) 47292 Literatura e interculturalidad (FR) (6) (2°) 47277 Estudio lingüístico II (FR) (6) (2°) 47278 Prácticas externas (6) (2°) 47293 Trabajo Fin de Grado *** (6) (2°)	<u>OPCIÓN/OPTION B: (M1) Master MEEF Español</u>
	UE1 Enseignement des savoirs fondamentaux (15) (1°) UE2 Contexte et stratégies d'enseignement, d'apprentissage (8) (1°) UE3 Pratique de la recherche (7) (1°)
	UE1 Enseignement des savoirs fondamentaux (8) (2°) UE2 Contexte et stratégies d'enseignement, d'apprentissage (12) (2°) UE3 Pratique de la recherche (10) (2°)
TOTAL 60 ECTS	TOTAL 60 ECTS
TOTAL UVa 240 ECTS	TOTAL URN 240 ECTS





ITINERARIO 2: Maior Francés / Minor Alemán	PARCOURS 2: Majeure Français / Mineure Allemand
Año 1	1ère année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
<p>47213 Fonética y Fonología (FR) (6) (1º)</p> <p>47211 Lengua I (FR) (6) (1º)</p> <p>47205 Literatura Europea Comparada (6) (1º)</p> <p>47207 Destrezas comunicativas I (FR) (6) (1º)</p> <p>47209 Literatura I : siglos XX y XXI (FR) (6) (1º)</p> <p>47215 Introd. a la Lingüística General (6) (2º)</p> <p>47219 Lengua II (FR) (6) (2º)</p> <p>47214 Tradición Literaria Clásica (6) (2º)</p> <p>47217 Destrezas comunicativas II (FR) (6) (2º)</p> <p>47221 Literatura II: siglo XIX (FR) (6) (2º)</p>	<p>SDL L1 S1 UE2 Prononciation et écriture (6) (1º)</p> <p>SDL L1 S1 UE1 De la grammaire à la linguistique 1 (6) (1º)</p> <p>Lettres L1 S1 UE2 Littérature française et comparée (6) (1º)</p> <p>SDL L1 S1 UE1.3 Maîtrise de l'expression en langue (6) (1º)</p> <p>Lettres L1 S1 UE3 Littérature et langue française (6) (1º)</p> <p>SDL L1 S2 UE5 Diversité des sciences du langage (6) (2º)</p> <p>SDL L1 S2 UE3 De la grammaire à la linguistique 2 (6) (2º)</p> <p>Lettres L1 S2 UE5 Mythes, images et récits (6) (2º)</p> <p>SDL L1 S2 UE2 Argumentation dans les langues (6) (2º)</p> <p>Lettres L1 S2 UE1 Littérature française (6) (2º)</p>
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 2	2ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
<p>47222 Teoría de la Literatura (6) (1º)</p> <p>47227 Lengua III (FR) (6) (1º)</p> <p>47229 Destrezas Comunicativas III (FR) (6) (1º)</p> <p>47223 Literatura I: de los orígenes hasta el Barroco (AL) (6) (1º)</p> <p>47230 Lengua I (AL) (6) (1º)</p> <p>47239 Lengua IV (FR) (6) (2º)</p> <p>47241 Literatura III: siglo XVIII (FR) (6) (2º)</p> <p>47237 Destrezas comunicativas IV (FR) (6) (2º)</p> <p>47233 Lengua II (AL) (6) (2º)</p> <p>47242 Literatura II: de la Ilustración al Clasicismo (AL) (6) (2º)</p>	<p>Lettres L2 S3 UE5.1 Enseignement et recherche:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Genres littéraires (3) (1º) -Littérature et cinéma (3) (1º) <p>SDL L2 S3 UE1 Approfondissement en linguistique théorique (6) (1º)</p> <p>SDL L2 S3 UE5.3 Spécialisation FLE (6) (1º)</p> <p>LLCER All-Angl L2 S3 UE5 Cultures et sociétés des pays de langue allemande (6) (1º)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S1 Civilisations et événements de la Renaissance à nos jours (6) (1º)</p> <p>SDL L2 S4 UE1 Analyse du langage en situation (6) (2º)</p> <p>Lettres L2 S4 UE2 Littérature française et comparée (6) (2º)</p> <p>SDL L2 S4 UE2 Analyse de la variation et des contacts des langues (6) (2º)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S2 UE1 Lecture et analyse de textes de civilisation en allemand (3) (2º)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S2 UE3 Initiation au thème (3) (2º)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S2 UE4 Connaissance et compétences transversales 2 (6) (2º)</p>
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 3	3ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Reconocimiento** / Équivalence	Matrícula / Inscription
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47256 Lengua V (FR) (6) (1°)	Lettres L2 S3 Grammaire française (3) (1°) SDL FLE-PRES M1 S1 Renforcement des compétences rédactionnelles (3) (1°)
47246 Traducción I (FR) (6) (1°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S5 Thème espagnol (3) (1°) LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S3 Version espagnole (3) (1°)
47249 Literatura IV: Renacimiento y siglo XVII (FR) (6) (1°)	Lettres L2 S3 Littérature du XVIII siècle (3) (1°) 1 asignatura a elegir entre 2 / Un EC à choisir parmi 2 : -Lettres L2 S3 Littérature et cinéma (3) (1°) -Lettres L2 S3 Littératures des XXe et XXIe siècles (3) (1°)
47250 Lengua III (AL) (6) (1°)	LLCER All-Angl L1 S1 Allemand : enrichissement lexical et grammatical (3) (1°) LLCER All-Angl L1 S1 Maîtrise de la grammaire et de la langue écrite (3) (1°)
47253 Literatura III (AL) (6) (1°)	2 asignaturas a elegir entre 4 / 2 EC à choisir parmi 4 : -LLCER All-Angl L1 S1 Découverte de la littérature de langue allemande (3) (1°) -LLCER All-Angl L2 S3 Compréhension, expression, prise de parole (3) (1°) -LLCER All-Angl L1 S1 Phonétique, compréhension, expression en laboratoire (3) (1°) -LLCER All-Angl L1 S1 Initiation à la version (3) (1°)
47258 Lengua VI (FR) (6) (2°)	Lettres L2 S4 Grammaire française (3) (2°) SDL FLE PRES M1 S2 Didactique de l'écrit (3) (2°)
47261 Traducción II (FR) (6) (2°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S6 Thème espagnol (3) (2°) LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 Version espagnole (3) (2°)
47260 Literatura V (FR): Edad Media (6) (2°)	Lettres L2 S4 Littérature du XVII ^e siècle (3) (2°) Una asignatura a elegir entre 2 / Un EC à choisir parmi 2 : -Lettres L2 S4 Littérature et arts (3) (2°) -Lettres L3 S6 Littérature et arts (3) (2°)
47265 Lengua IV (AL) (6) (2°)	LLCER All-Angl L1 S2 Phonétique, compréhension, expression en laboratoire (3) (2°) LLCER All-Angl L1 S2 Maîtrise de la grammaire et de la langue écrite 2 (3) (2°)
47242 Literatura II: de la Ilustración al Clasicismo (AL) (6) (2°)	LLCER All-Angl L1 S2 Lecture et analyse de textes littéraires en allemand (3) (2°) LLCER All-Angl L1 S2 Lecture et analyse de supports visuels (allemand) (3) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Universidad de Valladolid



Año 4	4ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47269 Estudio lingüístico I (FR) (6) (1°) 47281 Traducción especializada (FR) (6) (1°) 47283 Soc. y cult. contemporáneas (FR) (6) (1°) 47270 Lengua V (AL) (6) (1°) 47274 Historia de la Lengua (FR) (6) (1°) 47288 Terminología (FR) (6) (2°) 47292 Literatura e interculturalidad (FR) (6) (2°) 47277 Estudio lingüístico II (FR) (6) (2°) 47278 Prácticas externas (6) (2°) 47293 Trabajo Fin de Grado *** (6) (2°)	Master FLE M1 S1 UE1 : -Culture et interculturel en FLE (3) (1°) -Sociolinguistique de la francophonie (3) (1°) Master FLE M1 S1 UE2 : -Didactique de l'oral (3) (1°) -Didactique de la grammaire (3) (1°) Master Lettres M1 S1 UE1 : -Langue et littérature (4) (1°) -Lire un article scientifique (2) (1°) Master Lettres M1 S1 UE5 spécialisation : outils théoriques et critiques (6) (1°) Master LEA Tourisme et interculturalité M1 S2 UE2 aire géographique germanophone (6) Master Lettres M1 S2 UE5 Spécialisation : Littérature, mémoire, intertextualité (6) (2°) Master FLE M1 S2 UE2 Développer des compétences didactiques spécialisées 2 (6) (2°) Master Lettres M1 S2 UE2 Stage (6) (2°) Master Lettres M1 S2 UE7 Dossier de recherche (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS
TOTAL UVa 240 ECTS	TOTAL URN 240 ECTS





ITINERARIO 3: Mayor Alemán / Minor Francés	PARCOURS 3: Majeure Allemand / Mineure Français
Año 1	1ère année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47212 Fonética y fonología (AL) (6) (1°) 47210 Lengua I (AL) (6) (1°) 47205 Literatura europea comparada (6) (1°) 47206 Destrezas comunicativas I (AL) (6) (1°) 47208 Literatura I: Edad Media (AL) (6) (1°)	LLCER All-Angl L1 S1 UE3 S'exprimer en allemand et traduire 1 (6) (1°) LLCER All-Angl L1 S1 UE4 Allemand : enrichissement lexical et grammatical (3) (1°) LLCER ALL-Angl L1 S1 UE5 Cultures et sociétés des pays de langue allemande (6) (1°) LLCER All-Angl L1 S1 UE5 Littérature et arts (3) (1°) Lettres L1 S1 UE2 Littérature française et comparée (6) (1°) SDL L1 S1 UE1 De la grammaire à la linguistique 1 (6) (1°)
47215 Introd. a la lingüística general (6) (2°) 47218 Lengua II (AL) (6) (2°) 47214 Tradición literaria clásica (6) (2°) 47216 Destrezas comunicativas II (AL) (6) (2°) 47220 Literatura II: del Renacimiento al Barroco (AL) (6) (2°)	LLCER All-Angl L1 S2 UE1 Renforcement disciplinaire (allemand): culture 1 (6) (2°) LLCER All-Angl L1 S2 UE3 S'exprimer en allemand et traduire 2 (6) (2°) LLCER All-Angl L1 S2 UE5 Mythes, images et récits (S2) (6) (2°) SDL L1 S2 UE3 De la grammaire à la linguistique 2 (6) (2°) SDL L1 S2 UE2 Argumentation dans les langues (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 2	2ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47222 Teoría de la Literatura (6) (1°) 47226 Lengua III (AL) (6) (1°) 47228 Destrezas comunicativas (AL) (6) (1°) 47231 Lengua I (FR) (6) (1°) 47224 Literatura I: siglos XX y XXI (FR) (6) (1°)	LLCER All-Angl L2 S3 UE4 Grammaire (allemand) (3) (1°) LLCER All-Angl L1 S1 UE5 Littérature, histoire et société (3) (1°) LLCER All-Angl L1 S1 UE5 Civilisations et événements (de la Renaissance à nos jours) (6) (1°) LLCER All-Angl L3 S5 Analyse de documents à l'oral (allemand) (6) (1°) Lettres L2 S3 UE5.1 Enseignement et recherche: -Genres littéraires (3) (1°) -Littérature et cinéma (3) (1°) SDL L2 S3 UE1 Approfondissement en linguistique théorique (6) (1°)
47238 Lengua IV (AL) (6) (2°) 47236 Destrezas comunicativas IV (AL) (6) (2°) 47240 Literatura III: de la Ilustración al clasicismo (AL) (6) (2°) 47234 Lengua II (FR) (6) (2°) 47243 Literatura II: siglos XVIII y XIX (FR) (6) (2°)	LLCER All-Angl L1 S2 UE4 Lecture et analyse de supports visuels (allemand) (3) (2°) LLCER All-Angl L2 S4 UE4 Allemand: initiation à la version littéraire (3) (2°) SDL UE1 Analyse du langage en situation (S4) (6) (2°) Lettres UE2 Littérature française et comparée (S4) (6) (2°) SDL UE2 Analyse de la variation et des contacts des langues (S4) (6) (2°) LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 UE4 Allemand continuant (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 3	3ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Reconocimiento** / Équivalence	Matrícula / Inscription
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47247 Lengua V (AL) (6) (1°)	LLCER All-Angl L2 S3 UE1 Langue et civilisation allemande 1 (6) (1°)
47245 Traducción I (AL) (6) (1°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S5 Thème espagnol (3) (1°) LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S3 Version espagnole (3) (1°)
47248 Literatura IV: del romanticismo al naturalismo (AL) (6) (1°)	LLCER All-Angl L2 S3 UE5 Parcours personnalisé 1: Cultures et sociétés des pays de langue allemande 2 (6) (1°)
47251 Lengua III (FR) (6) (1°)	Lettres L2 S3 Grammaire française (3) (1°) SDL FLE-PRES M1 S1 Renforcement des compétences rédactionnelles (3) (1°) Lettres L2 S3 Littérature du XVIII ^e siècle (3) (1°)
47254 Literatura III: Renacimiento y siglo XVII (FR) (6) (1°)	Una asignatura a elegir entre 2 / Un EC à choisir parmi 2 : -Lettres L2 S3 Littérature et cinéma (3) (1°) -Lettres L2 S3 Littératures des XX ^e et XXI ^e siècles (3) (1°)
47257 Lengua VI (AL) (6) (2°)	LLCER All-Angl L2 S4 UE1 Langue et civilisation allemande 2 (6) (2°)
47268 Traducción II (AL) (6) (2°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S6 Thème espagnol (3) (2°) LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 Version espagnole (3) (2°)
47259 Literatura V: literatura contemporánea (AL) (6) (2°)	LLCER All-Angl L2 S4 UE3 Approfondissement disciplinaire (allemand) : culture (6) (2°)
47266 Lengua IV (FR) (6) (2°)	Lettres L2 S4 Grammaire française (3) (2°) SDL FLE PRES M1 S2 Didactique de l'écrit (3) (2°)
47263 Literatura IV: Edad Media (FR) (6) (2°)	Lettres L2 S4 Littérature du XVII ^e siècle (3) (2°) Una asignatura a elegir entre 2 / Un EC à choisir parmi 2 : -Lettres L2 S4 Littérature et arts (3) (2°) -Lettres L3 S6 Littérature et arts (3) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 4	4ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47275 Estudio lingüístico I (AL) (6) (1°) 47280 Traducción especializada (AL) (6) (1°) 47282 Soc. y cult. contemporáneas (AL) (6) (1°) 47271 Lengua V (FR) (6) (1°) 47273 Historia de la lengua (AL) (6) (1°)	Master FLE M1 S1 UE1 : -Culture et interculturel en FLE (3) (1°) -Sociolinguistique de la francophonie (3) (1°) Master FLE M1 S1 UE2 : -Didactique de l'oral (3) (1°) -Didactique de la grammaire (3) (1°) Master LEA Tourisme et interculturalité M1 S1 UE2 Aire géographique germanophone (6) (1°) LLCER All-Angl L3 S5 UE1 Langue et civilisation allemande (6) (1°) LLCER All-Angl L3 S5 UE5 Parcours personnalisé 3 (6) (1°)
47276 Estudio lingüístico II (AL) (6) (2°) 47291 Literatura e interculturalidad (AL) (6) (2°) 47287 Terminología (AL) (6) (2°) 47278 Prácticas externas (6) (2°) 47293 Trabajo Fin de Grado *** (6) (2°)	Master LEA Tourisme et interculturalité M1 S2 UE2 Aire géographique germanophone (6) (2°) Master Lettres M1 S2 UE5 Spécialisation : Littérature, mémoire, intertextualité (6) (2°) Master Lettres M1 S2 UE2 Stage (6) (2°) Master Lettres M1 S2 UE7 Dossier de recherche (6) (2°) LLCER All-Angl L3 S6 UE1 Spécialisation disciplinaire (allemand): langue écrite (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS
TOTAL UVa 240 ECTS	TOTAL URN 240 ECTS





ITINERARIO 4: Maior Alemán / Minor Español	PARCOURS 4: Majeure Allemand / Mineure Espagnol
Año 1	1ère année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
<p>47212 Fonética y fonología (AL) (6) (1°)</p> <p>47210 Lengua I (AL) (6) (1°)</p> <p>47205 Literatura europea comparada (6) (1°)</p> <p>47206 Destrezas comunicativas I (AL) (6) (1°)</p> <p>47208 Literatura I: Edad Media (AL) (6) (1°)</p> <p>47215 Introd. a la lingüística general (6) (2°)</p> <p>47218 Lengua II (AL) (6) (2°)</p> <p>47214 Tradición literaria clásica (6) (2°)</p> <p>47216 Destrezas comunicativas II (AL) (6) (2°)</p> <p>47220 Literatura II: del Renacimiento al Barroco (AL) (6) (2°)</p>	<p>LLCER All-Angl L1 S1 UE3 S'exprimer en allemand et traduire 1 (6) (1°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S1 UE4 Allemand : enrichissement lexical et grammatical (3) (1°)</p> <p>LLCER ALL-Angl L1 S1 UE5 Cultures et sociétés des pays de langue allemande (6) (1°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S1 UE5 Littérature et arts (3) (1°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L1 S1 UE1 Renforcement disc. (espagnol): langue et culture 1 (6) (1°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L1 S1 UE2 Renforcement disc. (espagnol): langue écrite 1 (6) (1°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S2 UE1 Renforcement disciplinaire (allemand): culture 1 (6) (2°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S2 UE3 S'exprimer en allemand et traduire 2 (6) (2°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S2 UE5 Mythes, images et récits (S2) (6) (2°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L1 S2 UE3 Renforcement disc. (espagnol): culture 2 (6) (2°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L1 S2 UE5 Unité d'enseignement personnalisée (6) (2°)</p>
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 2	2ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
<p>47222 Teoría de la Literatura (6) (1°)</p> <p>47226 Lengua III (AL) (6) (1°)</p> <p>47228 Destrezas comunicativas (AL) (6) (1°)</p> <p>47232 Norma y uso del español (ES) (6) (1°)</p> <p>47225 Literatura española del siglo XX: 1900-1939 (ES) (6) (1°)</p> <p>47238 Lengua IV (AL) (6) (2°)</p> <p>47236 Destrezas comunicativas IV (AL) (6) (2°)</p> <p>47240 Literatura III: de la Ilustración al clasicismo (AL) (6) (2°)</p> <p>47235 Gramática del español: las clases de palabras (ES) (6) (2°)</p> <p>47244 Literatura española del siglo XX: desde 1939 (ES) (6) (2°)</p>	<p>LLCER All-Angl L2 S3 UE4 Grammaire (allemand) (3) (1°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S1 UE5 Littérature, histoire et société (3) (1°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S1 UE5 Civilisations et événements (de la Renaissance à nos jours) (6) (1°)</p> <p>LLCER All-Angl L3 S5 Analyse de documents à l'oral (allemand) (6) (1°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines : L2 S3 UE1 Approfondissement disc. (espagnol): langue et culture 1 (6) (1°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines : L2 S3 UE2 Approfondissement disc. (espagnol): langue écrite 1 (6) (1°)</p> <p>LLCER All-Angl L1 S2 UE4 Lecture et analyse de supports visuels (allemand) (3) (2°)</p> <p>LLCER All-Angl L2 S4 UE4 Allemand: initiation à la version littéraire (3) (2°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 UE1 Approfondissement disc. (espagnol): langue et culture 2 (6) (2°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 UE3 Approfondissement disc. (espagnol): culture 2 (6) (2°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 UE4 Allemand continuant (6) (2°)</p> <p>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 UE5 Parcours personnalisé 2 (6) (2°)</p>
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 3	3ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Reconocimiento** / Équivalence	Matrícula / Inscription
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47247 Lengua V (AL) (6) (1°)	LLCER All-Angl L2 S3 UE1 Langue et civilisation allemande 1 (6) (1°)
47245 Traducción I (AL) (6) (1°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S5 Thème espagnol (3) (1°) LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S3 Version espagnole (3) (1°)
47248 Literatura IV: del romanticismo al naturalismo (AL) (6) (1°)	LLCER All-Angl L2 S3 UE5 Parcours personnalisé 1: Cultures et sociétés des pays de langue allemande 2 (6) (1°)
47252 Gramática del español: sintaxis de la oración (ES) (6) (1°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S5 Histoire de la langue espagnole 1 (3) (1°) MEEF Esp M1 S1 Linguistique 1 (3) (1°)
47255 Lit. hispanoamericana XIX y XX (ES) (6) (1°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S5 Genres et œuvres littéraires de l'Amérique latine 1 (6) (1°)
47257 Lengua VI (AL) (6) (2°)	LLCER All-Angl L2 S4 UE1 Langue et civilisation allemande 2 (6) (2°)
47268 Traducción II (AL) (6) (2°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S6 Thème espagnol 6 (3) (2°) LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L2 S4 Version espagnole 4 (3) (2°)
47259 Literatura V: literat. contemp. (AL) (6) (2°)	LLCER All-Angl L2 S4 UE3 Approfondissement disciplinaire (allemand) : culture (6) (2°)
47264 Mitos literarios europeos (ES) (6) (2°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S6 Théorie et pratiques théâtrales (6) (2°)
47267 Historia del español (ES) (6) (2°)	LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines L3 S6 Histoire de la langue espagnole 2 (3) (2°) MEEF Esp M1 S2 Linguistique 2 (3) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





Año 4	4ème année
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
Matrícula / Inscription	Reconocimiento* / Équivalence
Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)
47275 Estudio lingüístico I (AL) (6) (1°) 47280 Traducción especializada (AL) (6) (1°) 47282 Soc. y cult. contemporáneas (AL) (6) (1°) 47272 Enseñanza del Español como lengua extranjera (ES) (6) (1°) 47273 Historia de la lengua (AL) (6) (1°) 47276 Estudio lingüístico II (AL) (6) (2°) 47291 Literatura e interculturalidad (AL) (6) (2°) 47287 Terminología (AL) (6) (2°) 47278 Prácticas externas (6) (2°) 47293 Trabajo Fin de Grado *** (6) (2°)	Master LEA Tourisme et interculturalité M1 S1 UE2 Aire géographique germanophone (6) (1°) LLCER All-Angl L3 S5 UE1 Langue et civilisation allemande (6) (1°) LLCER All-Angl L3 S5 UE5 Parcours personnalisé 3 (6) (1°) Master LES M1 S1 UE4 Séminaires de spécialité (12) (1°) Master LEA Tourisme et interculturalité M1 S2 UE2 Aire géographique germanophone (6) (2°) LLCER All-Angl L3 S6 UE1 Spécialisation disciplinaire (allemand): langue écrite (6) (2°) Master LES M1 S2 UE2 Méthodologie du mémoire et pratique de la recherche (6) (2°) Master LES M1 S2 UE3 Stage en milieu professionnel et activités de recherche (6) (2°) Master LES M1 S2 UE4 Séminaires de spécialité : 2 séminaires au choix (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS
TOTAL UVa 240 ECTS	TOTAL URN 240 ECTS

(*) El reconocimiento de asignaturas en la Universidad de acogida atenderá a los criterios estipulados por la institución para la posterior obtención del título de acuerdo a su plan de estudios correspondiente.

(**) Las asignaturas cursadas en la Universidad de acogida serán reconocidas en la Universidad de origen de acuerdo al procedimiento interno establecido para la movilidad internacional de estudiantes.

(***) En la Universidad de Valladolid, el Trabajo Fin de Grado (TFG) solo podrá ser defendido una vez que se tenga constancia de que el alumno ha superado todos los créditos necesarios para la obtención del título de Grado, salvo los correspondientes al propio trabajo.

(*) La reconnaissance des matières dans l'Université d'accueil respectera les critères précisés par l'institution pour l'obtention ultérieure du diplôme selon son programme d'études correspondant.

(**) Les matières suivies dans l'Université d'accueil seront reconnues par l'Université d'origine selon le processus interne établi pour la mobilité internationale des étudiants.

(***) À l'Université de Valladolid, le mémoire de Travail de Fin d'Études ne pourra être soutenu qu'une fois qu'il sera prouvé que l'étudiant a obtenu tous les crédits nécessaires pour l'obtention du diplôme de Licence, excepté les crédits correspondants à ce mémoire.



ANNEXE III PROGRAMME D'ÉTUDES POUR L'OBTENTION DU DOUBLE DIPLÔME DE LICENCE (II)	ANEXO III PROGRAMA DE ESTUDIOS PARA OBTENCIÓN DE LA DOBLE TITULACIÓN DE GRADO (II)
---	---

MAQUETTE POUR LES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE	PLAN DE ESTUDIOS PARA ESTUDIANTES DE LA UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE
LICENCE LANGUES, LITTÉRATURES, CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES (LLCER) Parcours Etudes ibériques et ibéro-américaines por la Université de Rouen Normandie (URN) y / et GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS por la Universidad de Valladolid (Uva) Itinerario Maior Francés (FR) y Minor Español (ES)	

1ère année	Año 1
UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE	UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
Inscription / Matrícula	Reconocimiento* / Equivalence
Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)	Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)
<u>L1 S1 Etudes ibériques et ibéro-américaines :</u> UE1 Renforcement disc. (espagnol): langue et culture 1 (6) (1°) UE2 Renforcement disc. (espagnol): langue écrite 1 (6) (1°) UE3 Renforcement disc. (espagnol): culture 1 (6) (1°) UE4 Connaissances et compétences transversales 1 (6) (1°) UE5 Unité d'enseignement personnalisée (6) (1°)	47213 Fonética y Fonología (6) (1°) 47211 Lengua I (6) (1°) 47205 Literatura Europea Comparada (6) (1°) 47207 Destrezas comunicativas I (6) (1°) 47209 Literatura I (6) (1°)
<u>L1 S2 Etudes ibériques et ibéro-américaines</u> UE1 Renforcement disc. (espagnol): langue et culture 2 (6) (2°) UE2 Renforcement disc. (espagnol): langue écrite 2(6) (2°) UE3 Renforcement disc. (espagnol): culture 2 (6) (2°) UE4 Connaissances et compétences transversales 2 (6) (2°) UE5 Unité d'enseignement personnalisée (6) (2°)	47215 Introd. a la Lingüística General (6) (2°) 47219 Lengua II (6) (2°) 47214 Tradición Literaria Clásica (6) (2°) 47217 Destrezas comunicativas II (6) (2°) 47221 Literatura II (6) (2°)
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS





2ème année	Año 2
UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE	UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
Inscription / Matrícula	Reconocimiento* / Equivalence
Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)	Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)
<p><u>L2 S3 Etudes ibériques et ibéro-américaines :</u> UE1 Approfondissement disc. (espagnol): langue et culture 1 (6) (1°) UE2 Approfondissement disc. (espagnol): langue écrite 1 (6) (1°) UE3 Approfondissement disc. (espagnol): culture 1 (6) (1°) UE4 Connaissances et compétences transversales 3 (6) (1°) UE5 Parcours personnalisé 1 (6) (1°)</p> <p><u>L2 S4 Etudes ibériques et ibéro-américaines :</u> UE1 Approfondissement disc. (espagnol): langue et culture 2 (6) (2°) UE2 Approfondissement disc. (espagnol): langue écrite 2 (6) (2°) UE3 Approfondissement disc. (espagnol): culture 2 (6) (2°) UE4 Connaissances et compétences transversales 4 (6) (2°) UE5 Parcours personnalisé 2 (6) (2°)</p>	<p>47227 Lengua III (FR) (6) (1°) 47224 Literatura I (FR) (6) (1°) 47222 Teoría de la Literatura (6) (1°) 47229 Destrezas Comunicativas III (FR) (6) (1°) 47232 Norma y uso del español (ES) (6) (1°)</p> <p>47235 Gramática del español: las clases de palabras (ES) (6) (2°) 47237 Destrezas comunicativas IV (FR) (6) (2°) 47239 Lengua IV (FR) (6) (1°) 47241 Literatura III: siglo XVIII (FR) (6) (1°) 47243 Literatura II (FR) (6) (2°)</p>
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS



4 ^{ème} année		Año 4	
UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE		UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	
Inscription / Matrícula		Reconocimiento* / Équivalence	
Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)		Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)	
<u>OPTION/OPCIÓN A: (M1) Master LES</u>		47269 Estudio lingüístico I (FR) (6) (1°) 47281 Traducción especializada (FR) (6) (1°) 47283 Soc. y cult. contemporáneas (FR) (6) (1°) 47285 Introducción a la investigación filológica (FR) (6) (1°) 47274 Historia de la Lengua (FR) (6) (1°) 47288 Terminología (FR) (6) (2°) 47292 Literatura e interculturalidad (FR) (6) (2°) 47277 Estudio lingüístico II (FR) (6) (2°) 47290 Comentario de text. literarios (FR) (6) (2°)	
UE1 Théories et applications (5) (1°) UE2 Méthodologie du mémoire et pratique de la recherche (12) (1°) UE3 Langue pour la recherche (3) (1°) UE4 Séminaires de spécialité (10) (1°)		Matrícula / Inscription	
UE1 Enseignements transversaux (1) (2°) UE2 Méthodologie du mémoire et pratique de la recherche (14) (2°) UE3 Stage en milieu professionnel et activités de recherche (5) (2°) UE4 Séminaires de spécialité (10) (2°)		45553 Trabajo Fin de Grado/Travail de fin d'Études **** (6) (2°)	
<u>OPTION/OPCIÓN B: (M1) Master MEEF Espagnol</u>			
UE1 Enseignement des savoirs fondamentaux (15) (1°) UE2 Contexte et stratégies d'enseignement, d'apprentissage (8) (1°) UE3 Pratique de la recherche (7) (1°)			
UE1 Enseignement des savoirs fondamentaux (8) (2°) UE2 Contexte et stratégies d'enseignement, d'apprentissage (12) (2°) UE3 Pratique de la recherche (10) (2°)			
Total 60 ECTS		Total 60 ECTS	
TOTAL URN	240 ECTS	TOTAL Uva Formación complementaria / Formation complémentaire	240 ECTS (+12 ECTS)

(*) La reconnaissance des matières dans l'Université d'accueil respectera les critères précisés par l'institution pour l'obtention ultérieure du diplôme selon son programme d'études correspondant.

(*) El reconocimiento de asignaturas en la Universidad de acogida atenderá a los criterios estipulados por la institución para la posterior obtención del título de acuerdo a su plan de estudios correspondiente.

(**) Les matières suivies dans l'Université d'accueil seront reconnues par l'Université d'origine selon le processus interne établi pour la mobilité internationale des étudiants.

(**) Las asignaturas cursadas en la Universidad de acogida serán reconocidas en la Universidad de origen de acuerdo al procedimiento interno establecido para la movilidad internacional de estudiantes.



3 ^{ème} année	Año 3
UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE	UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
Équivalence / Reconocimiento**	Matrícula / Inscription
Asignatura/UE ou EC (ECTS) (Cuatrimestre/Semestre)	Asignatura (ECTS) (Cuatrimestre)
<p><u>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines</u> <u>L3 S5</u> UE1 Spécialisation disc. (espagnol): langue et culture 1 (6) (1°) UE2 Spécialisation disc. (espagnol): langue écrite 1 (6) (1°) UE3 Spécialisation disc. (espagnol): culture 1 (6) (1°) UE4 Connaissances et compétences transversales 5 (6) (1°) UE5 Parcours personnalisé 3 (6) (1°)</p> <p><u>LLCER Etudes ibériques et ibéro-américaines</u> <u>L3 S6</u> UE1 Spécialisation disc. (espagnol): langue et culture 2 (6) (2°) UE2 Spécialisation disc. (espagnol): langue écrite 2 (6) (2°) UE3 Spécialisation disc. (espagnol): culture 2 (6) (2°) UE4 Connaissances et compétences transversales 6 (6) (2°) UE5 Parcours personnalisé 4 (6) (2°)</p>	<p>47246 Traducción I (FR) (6) (1°) 47252 Gramática del español: la sintaxis de la oración (ES) (6) (1°) 47225 Literatura española del siglo XX 1900-1939 (ES) (6) (1°) 47255 Literatura hispanoamericana: siglos XIX y XX (ES) (6) (1°)</p> <p>47261 Traducción II (FR) (6) (2°) 47267 Historia del español (ES) (6) (2°) 47244 Literatura española del siglo XX: desde 1939 (ES) (6) (2°) 47264 Mitos literarios europeos (ES) (6) (2°) 47272 Enseñanza del español como lengua extranjera (ES) (6) (2°) 47278 Prácticas externas (6) (2°)2</p>
Total 60 ECTS	Total 60 ECTS
	<p>CRÉDITOS OPCIONALES / CRÉDITS OPTIONNELS: *** 1 asignatura a elegir entre / 1 matière à choisir parmi: 41537 La monarquía de España en la Edad Moderna (ES) (6) (1°) 47332 Historia contemporánea 1 (ES) (6) (1°) 1 asignatura a elegir entre / 1 matière à choisir parmi: 47333 Historia de América II (ES) (6) (2°) 47358 América del siglo XX (ES) (6) (2°) (+12 ECTS complementarios) / (+12 ECTS complémentaires)</p>





Universidad de Valladolid



(***) Pendant leur séjour à l'Université de Valladolid, les étudiants de l'Université de Rouen Normandie devront faire 12 ECTS complémentaires qui seront reconnus dans l'université d'origine de manière à ce qu'ils puissent intégrer la première année de Master Langues et Sociétés ou de Master MEEF (Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation) de ladite institution.

(***) Durante su estancia en la Universidad de Valladolid, los estudiantes de la Universidad de Rouen Normandie podrían cursar 12 ECTS de formación opcional que serían reconocidos en la Universidad de origen para su posterior acceso al segundo año de los estudios de Master de Langues et Sociétés (LES) o de Master de Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation (MEEF) de dicha institución.

(****) À l'Université de Valladolid, le mémoire du Travail de Fin d'Études ne pourra être soutenu qu'une fois qu'il sera prouvé que l'étudiant a obtenu tous les crédits nécessaires pour l'obtention du diplôme de Licence, excepté les crédits correspondants à ce mémoire.

(****) En la Universidad de Valladolid, el Trabajo Fin de Grado (TFG) solo podrá ser defendido una vez que se tenga constancia de que el alumno ha superado todos los créditos necesarios para la obtención del título de Grado, salvo los correspondientes al propio trabajo.